

CABECERA

YACIMIENTO: "Conventín" o iglesia de San Salvador de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)

MUNICIPIO: Villaviciosa

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2695; IMA 228

N. INV: "Conventín" de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Dintel

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 19 x 108

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 3

H. MIN. LETRA: 3

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[-----] / [cu]ra Salvator noſter [---]S[---] / [ve]stis olosiriga fundos mancipia [---] / venditor furator
subtra[ct]or [---] / cremetur cu(m) opib[us ---]

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 107).

APARATO CRÍTICO:

Curta, cura (A rias)

subtractor, sutractor (A rias)

TRADUCCIÓN:

(...) cuida, nuestro Salvador, (...) tejidos de seda, tierras, sirvientes, (...) el que los venda, los robe o los sustraiga (...) sea quemado junto con sus riquezas (...)

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 107).

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 107).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Dintel con inscripción. Quizá limpiándola de lo que llama Vigil lanilla, diversas capas de pintura, se consiguieran leer más letras, pero antes un posible deterioro de la piedra, es preferible dejarlo como está.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras mayúsculas. Entre otros enlaces, más bien deducimos los de AC y OR, en el tercer renglón, y leemos *omibus* por *omnibus* en el cuarto.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Incierta, posterior al siglo IX.

CRIT. DAT.: Terminus post quem: construcción del edificio.

CONTEXTO HALLAZGO: El "Conventín" de Valdediós es un edificio construido por Alfonso III a finales del siglo IX. A la pared norte y sur de la iglesia del edificio se unen dos dependencias o sacristías. En el dintel de cada una de las puertas se conservan, aunque deterioradas, sendas inscripciones de la época. Esta es la inscripción del lado sur, pues de la otra apenas se conservan un puñado de letras ilegibles. (IMA 228).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

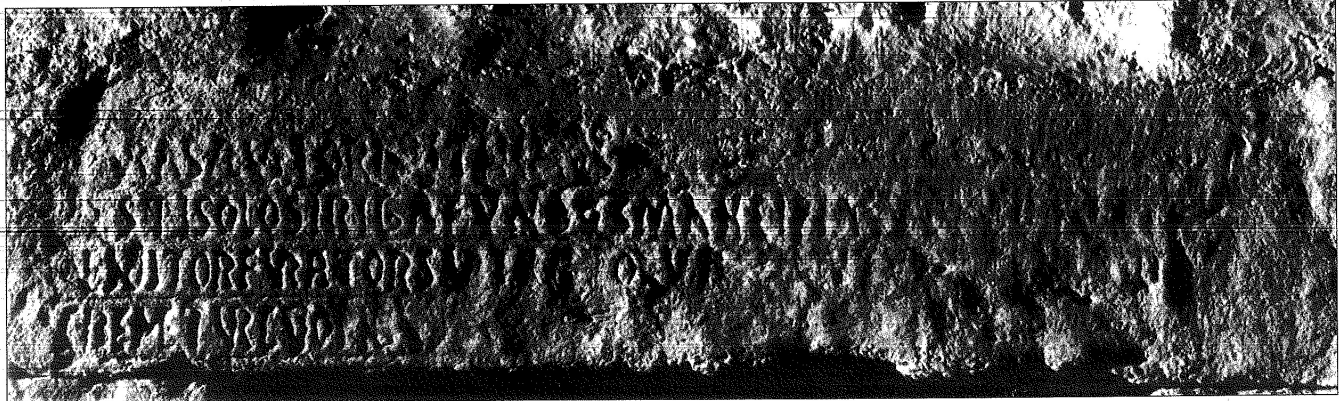
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2695; IMA 228; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 107. Valdés Gallego, J. A. (2022) "Nuevas lecturas de tres inscripciones de San Salvador de Valdediós", Archivum LXXII, 501-540. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, p. 412. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, p. 127. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 209. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes, Madrid, pp. 76-79. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 597, lám. Ub VI.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

CVASAVATORNI¹⁰⁵STER
VSTISOLOSIRIGAFVNO⁸SMANCIPIII
VNDITOREVATORSVIT¹⁰⁵FORU
N¹⁰⁵CREMETVREVOTIBV



228. Dintel de la puerta lateral del «Conventín». Lado Sur. Arriba: dibujo de A. Diego Llaca.

IMA 228